



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

ക്രൈസ്തവർക്കു കർമ്മം ചെയ്യാൻ
ആവശ്യമില്ലെന്നു പറയുന്നതു കേൾക്കേണ്ടതല്ല

Matthew 19:6



മാർത്തോമാ നസ്രാണികളുടെ
പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

www.TheCMSIndia.org



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

Mar Thoma Nasranikalute Parisuddha Vivahakoodashakramam

Order of Marriage of Nasrani's or Saint Thomas Cristian's in the Aramaic or East Syriac Tradition.
(Malayalam)

Printed on the occasion of the marriage of Kurisukunnel Toji and Kuzhippalayil Dolcy on 27th
December 2018 at Marth Alphonsa Syrian Church Kamballur, Kasargod



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

Special thanks

Rahul payyappily
Fr. Scariya Poovathanikunnel

References

Syro-malabar official text for Marriage.
Order of marriage of eastern church published by St.Thomas books Vadavathoor

www.TheCMSIndia.org



പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

(വധുവരന്മാർ ബന്ധു മിത്രങ്ങളോടൊത്ത് പ്രധാന കവാടത്തിലൂടെ ദേവാലയത്തിൽ പ്രവേശിച്ച് വചന വേദിയുടെ സമീപത്തേക്ക് വരുന്നു. മിന്ന്, മോതിരം മന്ത്രകോടി, കിരീടം എന്നിവ വചന വേദിയിൽ സജ്ജമാക്കിയിരിക്കുന്ന മേശമേൽ വയ്ക്കുന്നു. വധു വരന്റെ വലതുവശത്തായി വചനവേദിയുടെ മുമ്പിൽ നിൽക്കുന്നു. സമീപത്ത് തോഴ്മകാര്യം രണ്ട് സാക്ഷികളും. കാർമ്മികൻ ക്രമപ്രകാരമുള്ള തിരുവസ്ത്രങ്ങളണിഞ്ഞു മ്ശംശാനമാരൊത്ത് പ്രദക്ഷിണമായി വചന വേദിയിലേക്ക് വരുന്നു. തൽസമയം താഴെ കാണുന്ന രതലപിക്കുന്നു.)

പ്രാരംഭ ഗീതം

മാലാഖമാർ പാടുന്ന സമയം
സ്വർഗം തുറക്കുന്ന സമയം
ഏദേൻ കുടുംബത്തിൽ കർത്താവാം ദൈവം
അനുഗ്രഹം ചൊരിയുന്ന സമയം.

ഇസ്രായേലിൻ പ്രിയജനമായി
ആദിയിൽ ഉടമ്പടി ചെയ്തു ഞാൻ
ജീവിതകാലം കൃപയോടെ വാഴാൻ
വിശ്വസ്തമാം ബലിയാകാം.

മാലാഖമാർ

തിരുസഭയിൽ നവഗേഹമായി
ക്രിസ്തുവിൽ ഉടമ്പടി ചെയ്തിടുമ്പോൾ
ദാനത്യ വല്ലരി പൂവണിയാൻ
സ്നേഹത്തിൻ കുദാശയാകാം

മാലാഖമാർ ...



കാർമ്മി: അത്യുന്നതമാം സ്വർലോകത്തിൽ സർവേശനുസ്തുതിഗീതം. (3)

ജനം: ഭൂമിയിലെങ്ങും മർത്യനു ശാന്തി / പ്രത്യാശയുമെന്നേയ്ക്കും. (3).

(അല്ലെങ്കിൽ)

കാർമ്മി: അത്യുന്നതങ്ങളിൽ ദൈവത്തിനു സ്തുതി.(3)

സമു: ആമ്മേൻ. (3)

കാർമ്മി: ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യർക്കു സമാധാനവും പ്രത്യാശയും എപ്പോഴും
എന്നേക്കും.

സമു: ആമ്മേൻ.

കാർമ്മി: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, / (സമൂഹവുംചേർന്ന്) അങ്ങയുടെ നാമം പൂജിതമാകണമേ / അങ്ങയുടെ രാജ്യം വരണമേ/ അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ / സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, / അങ്ങയുടെ മഹത്വത്താൽ / സ്വർഗ്ഗവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. / മാലാഖമാരും മനുഷ്യരും / അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ / എന്ന് ഉദ്ഘോഷിക്കുന്നു.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, / അങ്ങയുടെ നാമം പൂജിതമാകണമേ / അങ്ങയുടെ രാജ്യം വരണമേ/ / അങ്ങയുടെ തിരുമനസ്സ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേപ്പോലെ ഭൂമിയിലുമാകണമേ. / ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമായ ആഹാരം / ഇന്നു ഞങ്ങൾക്കു തരണമേ. / ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ / ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമേ. / ഞങ്ങളേ പ്രലോഭനത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തരുതേ. / ദുഷ്ടാരൂപിയിൽനിന്നു ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമേ. / എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, രാജ്യവുംശക്തിയും മഹത്താവും എന്നേക്കും അങ്ങയുടേതാകുന്നു. ആമ്മേൻ.

കാർമ്മി: സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, / (സമൂഹവുംചേർന്ന്) അങ്ങയുടെ നാമം പൂജിതമാകണമേ / അങ്ങയുടെ രാജ്യം വരണമേ/ അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ / സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, / അങ്ങയുടെ മഹത്വത്താൽ / സ്വർഗ്ഗവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. / മാലാഖമാരും മനുഷ്യരും / അങ്ങു പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ / എന്ന് ഉദ്ഘോഷിക്കുന്നു.

ശുശ്രൂ: നമുക്കു പ്രാർഥിക്കാം. സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

കാർമ്മി: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ ദൈവമേ, വിവാഹത്താൽ ബന്ധിതരായി ഹൃദയൈക്യത്തിൽ ജീവിക്കുവാൻ ഈ ദാസരെ അങ്ങു വിളിച്ചുവല്ലോ. സ്നേഹിത വരങ്ങളാൽ ഈ വധുവരന്മാരെ സമ്പന്നരാക്കുകയും അങ്ങയുടെ കല്പനകൾ പാലിച്ച് മാതൃകാപരമായി ജീവിക്കുന്ന കുടുംബത്തിനു രൂപം നൽകുവാൻ ഇവരെ സഹായിക്കുകയും ചെയ്യണമേ. അങ്ങയുടെ മഹത്വത്തിനും മനുഷ്യകുലത്തിന്റെ നന്മയ്ക്കുംവേണ്ടി ഈ കുദാശ യോഗ്യതയോടെ പരികർമ്മം ചെയ്യുവാൻ ഞങ്ങളെ ശക്തരാക്കണമേ. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവുമായ സർവ്വേശ്വര, എന്നേക്കും.

സമു: ആമ്മേൻ.

സങ്കീർത്തനം 45, 128

കാർമ്മി: എന്റെ പുത്രീ, ശ്രദ്ധിച്ചുകേൾക്കുക. / നിന്റെ ജനത്തെയും പിതൃഗൃഹത്തെയും നീ മറന്നുകളയുക. / (കാനോനാ) ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകന്റെ മണവാട്ടിയായ സഭയെ, നീ സന്തോഷിക്കുക. / നിത്യനായ ദൈവം തന്റെ സ്നേഹം മൂലം / നിന്നെ തന്റെ മണവാട്ടിയായി തിരഞ്ഞെടുത്തു.

സമു: രാജ പുത്രിയുടെ അഴകെല്ലാം ആന്തരികമാകുന്നു. / അവളുടെ മേലങ്കി പൊന്നുപൊതിഞ്ഞതാകുന്നു.

കാർമ്മി: വിലയേറിയ കാഴ്ചകളുമായി രാജാവിനെ അവൾ സന്ദർശിക്കും. / തോഴികളായ കന്യകമാർ അവളെ അനുഗമിക്കും.

സമു: അവർ ഉല്ലാസഭരിതരായി രാജകൊട്ടാരത്തിൽ പ്രവേശിക്കും. / എല്ലാ തലമുറകളും അവിടുത്തെ നാമം അനുസ്മരിക്കും.

കാർമ്മി: നിന്റെ ഭാര്യ നിന്റെ ഭവനത്തിൽ വിളഞ്ഞുകിടക്കുന്ന മുന്തിരിവള്ളിയാകും. / നിന്റെ മക്കൾ മേശക്കുച്ചുറ്റും സൈത്തുമുള്ളകൾപോലേയുമായിരിക്കും.

സമു: കർത്താവിനെ ഭയപ്പെടുന്നവരെല്ലാം ഇപ്രകാരം അനുഗൃഹീതരാകും. / ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ ദിവസവും / കർത്താവ് സെഹിയോ നിൽനിന്ന് നിന്നെ അനുഗൃഹിക്കുമാറാകട്ടെ.

പരിശുദ്ധ വിവാഹ ഉദാസാക്രമം

കാർമ്മി: പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവിനും സ്തുതി

സമു: ആദിമുതൽ എന്നേക്കും ആമ്മേൻ.

കാർമ്മി: (കാനോനാ) ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകന്റെ മണവാട്ടിയായ സഭയെ, നീ സന്തോഷിക്കുക. / നിത്യനായ ദൈവം തന്റെ സ്നേഹം മൂലം / നിന്നെ തന്റെ മണവാട്ടിയായി തിരഞ്ഞെടുത്തു.

ശുശ്രൂ: ഹല്ലേയ്യയ, ഹല്ലേയ്യയ, ഹല്ലേയ്യയ. നമുക്കുപ്രാർത്ഥിക്കാം, സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ

സമു: ആമ്മേൻ.

സ്ത്രീവാ ചുംബനം

കാർമ്മി: മഹോന്നതാനായ കർത്താവേ, അങ്ങയുടെ സംപൂജ്യമായ ത്രോണോസിന്റെയും സ്തുത്യർഹമായ സിംഹാസനത്തിന്റെയും സ്നേഹചൈതന്യം തുല്യവുന്ന ഭയഭക്തിജനകമായ പീഡത്തിന്റെയും മുമ്പാകെ അങ്ങയുടെ തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ജനമായ ഞങ്ങൾ അങ്ങയെ ആരാധിക്കുകയും സ്തുതിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. അങ്ങു സ്നേഹപൂർവ്വം സ്ഥാപിച്ചു പവിത്രീകരിക്കുന്ന മദ്ബഹായുടെ മുൻപിൽ ദിവ്യമഹത്വം കൂടിക്കൊള്ളുന്ന തിരുസന്നിധാനത്തിങ്കൽ ക്രോവേന്മാരുടെ ആയിരങ്ങൾ ഹല്ലേയ്യ പാടുന്നു. സ്രാപ്പേന്മാരുടെയും മുഖ്യദൂതന്മാരുടെയും പതിനായിരങ്ങൾ പരിശുദ്ധൻ എന്നു പ്രകീർത്തിക്കുന്നു. അവരോട് ചേർന്ന് അങ്ങയുടെ മേച്ചിൽ സ്ഥലത്തെ അജഗണമായ ഞങ്ങൾ അങ്ങേയ്ക്ക് നിരന്തരം സ്തുതിയും ബഹുമാനവും കൃതജ്ഞതയും ആരാധനയും സമർപ്പിക്കുന്നു. പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധന്മാവുമായ സർവേശ്വരാ, എന്നേക്കും.

സമു: ആമ്മേൻ.

സ്ത്രീവാ ചുംബനഗീതം.

ജനം: നാഥനിലെന്നും നമ്മുടെ ഹൃദയം ആനന്ദിച്ചിടും സ്ത്രീവാ നമ്മൾക്കെന്നും നന്മകൾ തന്നുറവിതമാം രക്ഷിതമായതുവഴിയായ് മർത്യാഗണം കർത്താവേ, കുരിശിതു ഞങ്ങൾക്കെന്നും ശക്തിയേഴും കോട്ടയുമാം ദുഷ്ടനെയുമവൻ കെണികളെയും അതുവഴി നാം തോല്പിച്ചിടട്ടെ.

ജനം: ശരണം ഞങ്ങൾ തേടീടുന്നു തിരുനാമത്തിൽ സ്ത്രീവാ നമ്മൾക്കെന്നും നന്മകൾ തന്നുറവിതമാം രക്ഷിതമായതുവഴിയായ് മർത്യാഗണം കർത്താവേ, കുരിശിതു ഞങ്ങൾക്കെന്നും ശക്തിയേഴും കോട്ടയുമാം ദുഷ്ടനെയുമവൻ കെണികളെയും അതുവഴി നാം തോല്പിച്ചിടട്ടെ.

ധൂപാർപ്പണം

(മ്ശംശാന ധൂപകലശവും കൂന്തിരിക്കവും കൊണ്ടുവരുന്നു)

കാർമ്മി: പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധന്മാവുമായ സർവേശ്വരാ, നിന്റെ ബഹുമാനത്തിനായി ഞങ്ങൾ സമർപ്പിക്കുന്ന ഈ ധൂപം നിന്റെ മഹനീഹയ ത്രിത്വത്തിന്റെ നാമത്തിൽ + ആശീർവദിക്കപ്പെട്ടട്ടെ. ഇത് നിന്റെ പ്രസാദത്തിനും നിന്റെ അജഗങ്ങളുടെ പാപങ്ങളുടെ മോചനത്തിനും കാരണമാകട്ടെ. എന്നേക്കും

മ്ശം: ആമ്മേൻ



പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

ധൂപാർപ്പണഗീതം

മ്ശം: ശക്തനായ കർത്താവേ, നിന്റെ കൂടാരം എത്ര മനോഹരമാകുന്നു:

ജനം: മ്ശിഹാ കർത്താവേ, നരകുല രക്ഷകനേ,
ഞങ്ങളാണച്ചിട്ടുമീ പ്രാർത്ഥന തിരുമുമ്പിൽ
പരിമളമിയലും ധൂപംപോൽ
കൈകൊണ്ടരുളേണം

മ്ശം: കർത്താവിന്റെ അങ്കണം എന്റെ ആത്മാവ് ആശിച്ചു കാത്തിരുന്നു:

ജനം: മ്ശിഹാ കർത്താവേ, നരകുല

കാർമ്മി: പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവിനും സ്തുതി:

ജനം: മ്ശിഹാ കർത്താവേ, നരകുല

മ്ശം: സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.

കാർമ്മി: ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ ദൈവമേ, നിന്റെ സ്നേഹത്തിന്റെ പരിമളം ഞങ്ങളിൽ വിശുകയും നിന്റെ സത്യത്തിന്റെ
ജ്ഞാനം ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ, സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നു പ്രത്യക്ഷനാകുന്ന നിന്റെ
തിരുക്കുമരനെ സ്വീകരിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾക്ക് ഇടയാകട്ടെ സകല സൗഭാഗ്യങ്ങളും നന്മകളും നിറഞ്ഞ് മുടിച്ചുടി
നിൽക്കുന്ന സഭയിൽ നിരന്തരം നിന്നെ സ്തുതിക്കുവാനും മഹത്വപ്പെടുത്തുവാനും ഞങ്ങൾ യോഗ്യരാകട്ടെ,
എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ നീ എല്ലാറ്റിന്റെയും സ്രഷ്ടാവായും സകലതിനെയും നാമാ എന്നേക്കും

ജനം: ആമേൻ

കാർമ്മി: ഞാൻ ലോകത്തിന്റെ പ്രകാശമാകുന്നു എന്ന അനുഗ്രഹിക്കുന്നവൻ അന്ധകാരത്തിൽ നടക്കുകയില്ല
എന്നരുളിച്ചെയ്ത മ്ശിഹാ നമുക്ക് മാർഗദീപമായിരിക്കട്ടെ.

(കാർമ്മികൻ മദ്ബഹാവിളക്ക് തെളിയിക്കുന്നു)

ജനം: ലാകു മാറാ ദ്കൊല്ലാ മൗദേയ്നൻ
ഉലാക് ഈശോ മ്ശിഹാ മ്ശബ്ഹീനൻ
ദത്തു മ്നഹ്മാനാ ദ്പഗ്ഗൈൻ
വത്തു പറോഖാ മാവാ ദ്നപ്ശാസൻ

മ്ശം: അശ്ശീങ്കേസ് ദക്യായിസ് ഈദൈ;
വെസ്ക്കർക്കേസ് ല്മദ്ബഹാക് മറ് യാ:
ലാകു മാറാ ദ്കൊല്ലാ മൗദേയ്നൻ
ഉലാക് ഈശോ മ്ശിഹാ മ്ശബ്ഹീനൻ
ദത്തു മ്നഹ്മാനാ ദ്പഗ്ഗൈൻ
വത്തു പറോഖാ മാവാ ദ്നപ്ശാസൻ

കാർമ്മി: ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ വല്റുഹാ ദ്കുദ്ശാ

പരിശുദ്ധ വിവാഹ കൂദാശാക്രമം

ജനം: മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം ആമേൻ വാമ്മേൻ
ലാക്യ മാറാ ദ്കൊല്ലാ മുദേയ്നൻ
ഉലാക് ഈശോ മ്ശിഹാ മ്ശബ്ഹീനൻ
ദത്തു മ്നഹ്മാനാ ദ്പഗ്നൈൻ
വത്തു പറോഖാ മാവാ ദ്നപ്ശാസൻ

മ്ശം: നമ്മുക്ക് പ്രാർത്ഥിക്കാം, സമാധാനം നമ്മോട്കൂടെ

(അല്ലെങ്കിൽ)

സമു: സർവാധിപനാം കർത്താവേ,
നിന്നെ വണങ്ങി നമിക്കുന്നു.
ഈശോനാഥാ, വിനയമോടെ
നിന്നെ നമിച്ചു പുകഴ്ത്തുന്നു.

മർത്യനു നിത്യമഹോന്നതമാ-
മുത്ഥാനം നിയരുളുന്നു
അക്ഷയമവനുടൊത്താവി-
ന്നുത്തമരക്ഷയുമേകുന്നു.



കാർമ്മി: എന്റെ കർത്താവേ, നീ സത്യമായും ഞങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങളെ ഉയർപ്പിക്കുന്നവനും ആത്മാക്കളെ രക്ഷിക്കുന്നവനും ജീവനെ നിത്യം പരിപാലിക്കുന്നവനുമാകുന്നു. ഞങ്ങൾ എപ്പോഴും നിനക്കു സ്തുതിയും കൃതജ്ഞതയും ആരാധനയും സമർപ്പിക്കുവാൻ കടപ്പെട്ടവരാകുന്നു. സകലത്തിന്റെയും നാഥാ എന്നേക്കും.

സമു: ആമ്മേൻ.

മ്ശം: ആറീം ഖാൽകോൻ ഉശംബഹ് കൊല്ലേ അമ്മാ ലാലാഹാ ഹയ്യാ:

ജനം: കന്തീശാ ആലഹാ
കന്തീശാ ഹൈൽസാനാ
കന്തീശാ ലാമായൊസാ
എസ്രാഹം അലൈൻ.

കാർമ്മി: ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ വല്റൂഹാ ദ്കൂദ്ശാ
കന്തീശാ ആലഹാ.....

ജനം: മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം ആമേൻ വാമ്മേൻ
കന്തീശാ ആലഹാ.....

ശുശ്രൂ: നമുക്കു പ്രാർഥിക്കാം. സമാധാനം നമ്മോടുകൂടെ.



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:

info@thecmsindia.org

library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART

www.TheCMSIndia.org